

SARAUBE HERRIAK

2018ko ABENDUA/DICIEMBRE
AIARAKO UDALEKO LAUHILEROKO ALDIZKARIA

#86
REVISTA CUATRIMESTRAL DEL AYUNTAMIENTO DE AYALA



LAURA GUERRERO

GABONAK AIARAN
MEDIDAS CONTRA EL DESPILFARRO ALIMENTARIO
DAVID ETA RUBEN BLYTH BIDEO EGILEAK

EUSKARA BEKAK
SERVICIOS SOCIALES
EUSKARALDIA

IRITZIA · OPINIÓN

**ANIMALIAK
BELEN DIEGO
AMUKATU**



Gabonak laster dator eta askotan animalia bat oparitzea erabakitzentz dugu. Argi izan behar dugu animalia, batezbeste, 14 urte bizi daitezkeela eta bere beharrak izango dituztela. Bestalde, ez dakigu "oparia" jasoko duena ados egongo den eta ardura hori izateko gogoa duen. Azkenik, Internet edo dendetan erositako katukume eta txakurkume asko bizi baldintza penagarrietan egoten dira gaixorik, eta animali-haztegi asko legez kanpokoak dira.

Ondo pentsatu gabeko erabaki honetatik, Aste Santu eta uda heltzen direnerako, %30a baino gehiago abandonatuak izango dira. Askok txakurtegi eta babeslekuetan amaitzen dute eta egoeraren ondorioz, tristura edo gaixotasunengaitik hilko dira. Beste batzuk, hil egingo dituzte. Gabonetako arima mantendu nahi baduzu, bigarren aukera merezi duen animalia adopta ezazu, benetako oparia emango diozu familia goxo bat eskainita.

INKESTA · ENCUESTA

**GEHIEGIZKO KONTSUMOA GABONETAN?
¿CONSUMO EXCESIVO EN NAVIDADES?**

MAITE
58 urte años



EDER
31 urte años

Nosotros intentamos controlar y no pasarnos mucho, pero quieras o no, se consume más. Yo hago las compras y al ser pocos en la familia, procuro no hacer excesos.

Partiendo de que vivimos en una sociedad consumista, en Navidades consumimos aún más con los regalos. Nosotros procuramos preverlo y que no haya sobras.



ANA ISABEL
51 urte años



MIKEL
58 urte años

Normalmente baino gehiago kontsumitzen dugu Gabonetan. Bizitza arrunta egiten saiatzen gara eta hondarrak partekatzen ditugu edo beste egun batean jaten ditugu.

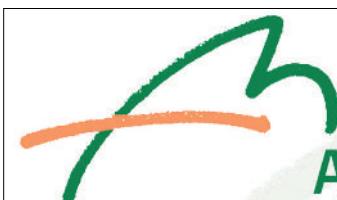
Gehiegiz kontsumitzen da Gabonetan. Etxean ez diogu erreparatzen horri eta agerikoa da behar ez ditugun gauzak erosten ditugula garai horietan.

SARAUBE ALDIZKARIA

BIDALI ZURE INFORMAZIOA · ENVÍANOS TU INFOMACIÓN :

Email: saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus

Tlfn: 722 13 43 22 · Publizitatea: 688 62 53 94


Aialur
Ingeniería de montes,
topografía y medio ambiente

Tel. 945 89 02 56 Fax. 945 89 23 24

- > Topografía de obra > Medición de terrenos
- > Deslindes y amojonamientos > Evaluaciones de impacto ambiental
- > Proyectos medioambientales > Planes de gestión forestal sostenible
- > Proyectos y licencias de actividad en explotaciones agropecuarias
- > Tasación de pinares > Valoraciones y tasaciones

Maskuribai Industrialdea, Pab. B-10 01470 AMURRIO
aialur@aialur.com


**creando tu estilo,
creando tu hogar**

plaza amurrio,sa
SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN

- azulejos y pavimentos
- baños y grifería e hidromasaje
- chimeneas
- mobiliario de jardín y complementos
- cerramientos
- ferretería
- materiales de construcción

Pol. Ind. Zankueta, Larrimbe, Amurrio. Tfno.: 945 89 02 93 • www.plazaamurrio.com

EDITORIALA · EDITORIAL

RECICLAR LOS EXCEDENTES ALIMENTARIOS NAVIDEÑOS

Si en Navidades el nivel de consumo se dispara, este incremento se plasma especialmente en la mesa. Las citas gastronómicas se multiplican y no pocas veces también las sobras. Para poder aprovecharlas y evitar el desperdicio, hay numerosas recetas fáciles de elaborar, como la que se propone a continuación, el helado de turrón.

Los ingredientes para este postre son extremadamente corrientes: una tableta de turrón blando, 500 mililitros de nata líquida para montar, 3 yemas de huevo y una cucharada de miel.

En primer lugar, hay que poner la nata a calentar en un cazo y añadir el turrón en trocitos. Posteriormente, se mezcla con las varillas hasta deshacerlo por completo. En otro recipiente se mezclan las yemas con la miel, también con las varillas, y se vierte en el cazo poco a poco. El fuego debe ser lento para que la nata no hierva. Se remueve y una vez que adopte la textura de las natillas, se retira del fuego, se tapa con papel film y se espera hasta que enfrie en la nevera. Finalmente, se deposita el resultado en un recipiente y se introduce en el congelador. Cada media hora se saca y se vuelve a mezclar y se repite este último proceso 4 o 5 veces para que el helado esté cremoso.



GABONETAKO ELIKAGAI HONDARRAK BIRZIKLATU

Gabonetan kontsumoak gora egiten badu, igoera hori islatzen da, bereziki, mahaian. Hitzordu gastronómikoak biderkatzen dira eta askotan soberakinak ere. Aprobetxatzeko eta xahuketa saihesteko erreza eta errazak daude eskura, hemen proposatzen den bezalakoak: turroizko izozkia.

Osagaiak postrea prestatzeko oso arruntak dira: turro biguneko tableta, muntatzeko esnegai likidoko 500 mililitro, 3 arrautzen gorringoak eta ezti goilarakada.

Lehenik eta behin, esnegaina kazolan berotu beharra dago eta turroia zatitan gehitu. Gero, hagaxkak baliatuta, desegin behar da. Beste edukiontzia batean gorringoak eta ezta nahasten dira hagaxkak erabiliz eta kazolan botatzen da apurka-apurka. Suak motela izan behar du esnegaina ez irakiteko. Nahasketen mugitzen da eta natillen antza duenean, sutik kentzen da.

Jarraian, estaltzen da film paperarekin eta hozkailuan sartu beharra dago. Bukatzeko, egindakoaren emaitza edukiontzia batean jarri ostean, izozkailuan lagatzen da. Ordu erdiro aterako da eta berriro nahastuko da. Prozesua errepikatuko da laupabost al-diz krematsua izan dadin.

PLAN AUDICIÓN 60+

15% EN AYUDAS PARA TUS AUDÍFONOS

SUBVENCIONAMOS TU AUDICIÓN

REVISIÓN AUDITIVA GRATUITA

*Promoción válida hasta el 31 de enero de 2019

CENTRO AUDITIVO LUYANDO
Elexondo, 1 Amurrio. T. 945 892 422
Batzlarrin, 3 Laudio. T. 944 042 286
Barria Kalea, 5 Urduña. T. 945 384 499

WIDEX®
CENTRO AUDITIVO OFICIAL AUDÍFONOS DE ALTA DEFINICIÓN

Materias diva

TABLEROS CONTRACHAPADOS - AGLOM. MELAM. - PUERTAS - TARIMAS JAMBAS - RODAPIES - REVESTIMIENTOS - MOLDURAS Y COMPLEMENTOS

Restergo, 7 01408 LUYANDO (ALAVA) Tfno.: 945 39 32 20 / 629 48 09 43

CLINICA DENTAL
Borja Giménez Sasieta

IGUALATORIO
Implantes
Ortodoncia
Plan dental infantil de Osakidetza

Doctor en Medicina y Cirugía
Médico Dentista
Nº Colegiado 531

EUSKARA**EUSKARALDIAREN
OSTEAN, EUSKARAZ!**

Aiarako Euskaraldia bultzatu duen taldeak jakinarazi du 116 Ahobizik eta 68 Belarriprestek parte hartu zutela Aiaran azaroaren bukaeran eta abenduaren hasieran egindako ekimenean. Orain 11 egun horiek urte osoan luzatzeko deia egin dute.

El grupo que ha impulsado Euskaraldia en Ayala ha comunicado que participaron 116 Ahobizi y 68 Belarriprest en los días que duró esta campaña para promocionar el uso del euskara en el día a día. Aunque los resultados han sido positivos, proponen seguir tomando el mismo compromiso y utilizar el idioma a diario.

JENDARTEA · SOCIEDAD**TELÉFONO DIRECTO PARA LOS
SERVICIOS SOCIALES**

El Ayuntamiento de Ayala ha habilitado un nuevo teléfono para que quienes quieran tratar problemas o dudas acerca de los Servicios Sociales puedan ponerse en contacto directamente con una de las personas que trabajan cumpliendo las tareas de auxiliar administrativo en ese ámbito. El número es el 683 11 45 55.

Con esta opción, y atendiendo a la realidad del municipio y al incremento de llamadas, el Consistorio quiere dar prioridad y agilizar este tipo de consultas, sin necesidad de que para ser atendidos estos casos ligados al área de Bienestar Social se deba esperar a que la llamada sea derivada, a su vez, por otra persona empleada en la plantilla municipal.

Aiarako Udalak zabalduna nahi du Gizarte Ongizateko Zerbitzuek telefono zuzena izango dutela zalantzak edo galderak bideratzeko. Horrekin, erakundeak eman nahi die horrelako deiegi lehentasun osoa, itxaron gabe erantzuna jaso dezaten administrari laguntzailearen aldetik. Horretarako, zehazki, zenbakia da: 683 11 45 55. Bitarteko hori baliatuta tokiko erakundeak asetu nahi ditu Aiarako gizartean sortzen diren behar berriei.

LOUMARA

LIMPIEZAS

Nos dedicamos a la limpieza de comunidades, locales, oficinas, limpiezas generales, fin de obra, etc.
Limpieza de tapicería como sofás, sillas, colchones, etc.
limpiezas.loumara@gmail.com

620075132

Electricidad
Albizua, S.L.

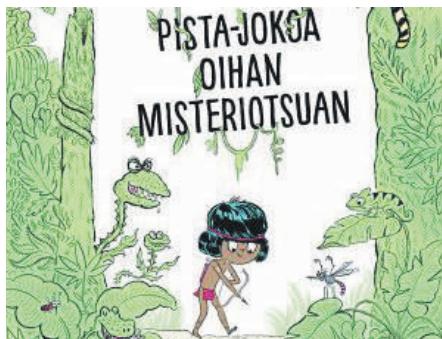
Tel. 608 87 05 13 - 945 89 07 02
Aldaiturriaga poligonoa, E2
AMURRIO

Diseinua, zerbitzu grafikoak
eta inprimaketa
Diseño, servicios gráficos e impresión

.....

www.adigrafik.com | Tel. 945 89 08 46 | adi@adigrafik.com
Maskuribai Ind. Z-10 | 01470 AMURRIO

EUSKARA

OPARIAK EGITEKO
KATALOGOA

Aiarako Udalak gogoratu nahi du Gabonak sasoi paregabeak direla oparietan ere euskara presente izateko, bereziki, gazteei dagokienez. Horregatik, gonbidatu nahi ditu herritarrok bidaliko dituen Euskarazko Produktuen Katalogoa begiratzen.

Bertan 16 urte arteko haur eta gazteentzako ehunka erreferentzia jasoko dituzte, baina adinak ezberdinduta. Katalogoak bi azal ditu; 0-12 urte bitarteko eskaintza erakusten duena eta 12-16 urte bitartekoa zabaltzen duena.

Horrez gain, www.katalogoa.eus webgunean askoz produktu gehiago topatu daitezke. Ez soilik hurrengo asteetan. Izen ere, urte osoan eguneratzen da edukia.

EUSKARA

EUSKARAZ IKASTEKO BEKA DEIALDIA
ABENDUAN EGONGO DA INDARREAN

**euskaraz
bizietai kasi**
HERRI EKIMENA



Abenduaren 3tik 28ra bitartean emango du aukera Aiarako Udalak euskara ikasteko bekak eskatzeko. Guztira, herritar bakoitzak matrícularen %75eko finantzazioa jaso dezake.

Besteak beste, hurrengoa egin beharra dago udaletxeen prozedura jarraitzea: osatu inpramakia, NANaren kopia konpultsatua aurkezu, jakinarazi diru-laguntza gehiagorako eskaera egin den, baimena eman udalari argitzeko eskatzaileak Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekin zorrak dituen, egindako ordainketaren ziurtagiria eman, baita euskaltegikoaren edo barnetegiaren edota ikasketa taldeenak ere, -frogtzeko klaseetara joan dela eta zein urrats egin duen ikasleak-.

El Ayuntamiento de Ayala ha abierto desde el 3 de diciembre, hasta el 28 del mismo mes, el plazo para que quienes tengan interés pidan la beca de estudio de euskera. La ayuda puede financiar hasta el 75% de la matrícula y será necesario presentar en el Consistorio cierta documentación como el DNI, certificados de los pagos realizados o de asistencia a clase, aparte de llenar debidamente la solicitud y acreditar estar al día con la Administración.



ESTIBALIZ ALDAMA
arquitecta

DISEÑA PARA AHORRAR: EDIFICIOS DE CONSUMO CASI NULO Y EL ESTANDAR DE CONSTRUCCIÓN PASSIVHAUS HACIA LOS EDIFICIOS SIN HIPOTECA ENERGÉTICA

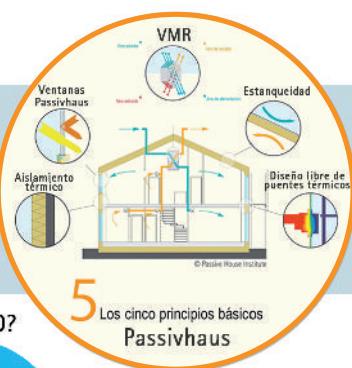
Aplicable a edificios nuevos y existentes

Especializada en eficiencia energética, arquitectura bioclimática y energías renovables.

Acreditada con los certificados Diseñador y Técnico en ejecución Passivhaus.

Realiza todo tipo de proyectos (obra nueva, rehabilitaciones, legalizaciones, accesibilidad...); Licencias de Actividad; Gestión de gremios y reformas de interiores; Certificación energética; ITE-s;...

¿TE INTERESA OPTIMIZAR EL GRADO DE EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CONFORT DE TU VIVIENDA O EDIFICIO?
Llama al 605756262 - 945066508 envía un correo a ealdamarquitecta@gmail.com o pasa por EL REFOR, MÓDULO 8, AMURRIO



5 Los cinco principios básicos Passivhaus

KONTZEJUAK CONCEJOS

IZORIA

JAIEK IREKIKO DUTE 2019. URTEA



Urtarrileko 5ean, 6an, 7an eta 12an ospatuko dituzte jaiak Izorian.

Sean hasiko dira ekintzak 09:00etan odolostearen igoerarekin eta txupinarekin. 11:30ean azalduko dute zeintzuk izan diren Babioko industketen emaitzak eta 17:00etan Mus Txapelketa helduko da. 6an meza egingo dute Ekiadeko Erregeen bositarekin; opari ugari ekarriko dituzte. 13:30ean Aiara Dantza Taldearen emanaldia izango da. Hurrengo egunean meza egongo da 13:00etan eta urtarrilaren 12an V. Patata Tortilla Txapelketa hasiko da 10:00etan. 20:00etan odoloste jan herrikoia abiatuko dute eta 22:00etan Disko Dantza hasiko da. 23:00etan suziriak jaurtiko dituzte eta 05:00etan bukatuko da dena.

LUIAONDO

ARREGLOS EN LA PISTA DEPORTIVA ROJA DE LUIAONDO



Con una ayuda del Plan Foral de Obras Menores de la Diputación de Álava, el Ayuntamiento de Ayala ha llevado a cabo una inversión de 34.900 euros. Con ese desembolso, la institución local ha ejecutado una serie de mejoras en la pista deportiva roja ubicada en el centro de Luiando.

En concreto, se han sustituido los cerramientos exteriores por motivos de seguridad, ya que estaban muy deteriorados por el paso del tiempo a la intemperie y debido a las inclemencias metereológicas. Además, se ha lijado y pintado la solera con resinas para uso deportivo y también antideslizantes. Por último, se ha instalado mobiliario urbano nuevo con bancos de hormigón.

34.900 euro baliatuta, Aiarako Udalak, Arabako Foru Aldundiaren dirulaguntzarekin, Luiando harriguneko kirol pista gorrian hainbat hobekuntza egin ditu. Hasteko, kanpoko itxidurak aldatu dituzte. Izen ere, eguraldiak bere itxura nabarmenki urratu zituen. Horrez gain, zorua margotu dute eta, hori ez ezik, zenbait produkturekin ere landu dute labankorra izan ez dadin jokalariantzat. Bukatzeko, porlanezko bankuak ere jarri dituzte gurasoak edo zaintzaileak erosu egoteko.

AIALAN
TELECOMUNICACIONES

FRAN GARCÍA

TELÉFONO / W. M. 622 44 663 500 952

fran@aialan.com

INSTALACIÓN Y REPARACIÓN DE TDT/SAT Y PORTEROS/VIDEO-PORTERO
+ 20 AÑOS DE EXPERIENCIA
ASESORAMIENTO PERSONALIZADO

Somos de
Amurrio

www.aialan.com

Carrocerías
ADARRAGA
Ibai - Cefe

Asesoramiento y mantenimiento
completo para su vehículo

- Chapa - Pintura
- Neumáticos
- Mecánica - Rápida
- Frenos - Escapes
- Lunas

Maskuribai Industrialdea 1, Pab. 14 (Amurrio)
T. 945 89 37 00 - M. 679 068 350 / 628 622 978

AURELIO
www.aurelio.es

VIKING STIHL
Reparación y Venta



Laudioko
Industrialdea,
Pab 4-6
01400
LAUDIO

94 672 36 58

MURGA ETA ARESPALDITZA**ERREGE MAGOEN
BISITAK**

Izoriako Jaietan ez ezik, Murgan eta Arespalditzan ere egongo dira Errege Magoak urtarrilaren 5ean Aiaran. Zehazki, Murgan 17:00etan hasiko dira ospakizunak puzgarriekin, 18:00etan izango da kabalkada eta 19:00etan Party Man-en ikuski-zuna eta txokolatea. Arespalditzan 17:30ean abiatuko da Disko Festa eta gero erregeen bisita izango da.

Los Reyes Magos se acercarán a Murga y Respaldiza el 5 de enero. A las 17:00 en Murga habrá hinchables y a las 18:00 la cabalgata. A las 19:00 comenzará el espectáculo de Party Man y la chocolatada. En Respaldiza a las 17:30 será la Disko Festa y después la visita.

FINANTZAZIOA**70.000 EUROS PARA SUFRAGAR OBRAS Y TRABAJOS TÉCNICOS**

El Ayuntamiento de Ayala ha previsto la aportación de 70.000 euros a las Juntas Administrativas del municipio para el ejercicio 2018. El 3 de diciembre se cerró el plazo de presentación de la documentación para realizar las solicitudes.

En principio, 35.000 euros de ese montante se destinarán a que los concejos hagan frente al gasto de las obras en sí, que deben estar acabadas para el 31 de diciembre de este mismo año. Además, otros 35.000 euros van a ser derivados al pago de los trabajos técnicos que las juntas deban contratar para poder ejecutar los proyectos consensuados. Todo ello se ha hecho siguiendo el nuevo sistema de financiación, que fue aprobado en 2017.

Aiarako Udalak epea itxi zuen abenduko hasieran, abenduaren 3an hain zuzen, herriko Administrazio Batzarrek jaso ditzaten diru-laguntzak eurek hautatutako proiektuak gauzatzeko. 35.000 euro bideratuko dituzte lanak ordaintzera, baina beste 35.000 euroak erabiliko dira lan teknikoak kitatzeko. Izan ere, kontzejuek ez dute horrelako bitartekorik eta edozein obra gauzatzeko beharrezkoa da proiektu teknikoa garatzea. Procedura horrek jarraitzen du 2017an sortutako diru-laguntzen sistema berria.

elkarlan
www.elkarseguro.com



Aholkularitza:
Lanekoa, fiskala, kontabilitatekoa eta juridikoa

www.elkarlan.eu

Foru kalea, 2. **AMURRIO**.
Tel 945 39 33 51

Lamuza, 12. **LAUDIO**.
Tel 946 72 74 28

Torre de Ugao, 12. **UGAO**.
Tel 946 03 91 65



INGURUMENA · MEDIO AMBIENTE

STOP AL DESPILFARRO ALIMENTARIO, TAMBIÉN EN AYALA

El municipio de Ayala se ha sumado a la iniciativa “No al Despilfarro Alimentario en Euskadi”, que pretende poner fin al desperdicio de alimentos en la CAV en los siguientes años.



El 30 de noviembre el Ayuntamiento de Ayala, como parte de la Cuadrilla, se sumó al manifiesto de la plataforma “No al Despilfarro Alimentario en Euskadi”. Esta iniciativa del Gobierno Vasco busca reducir el desperdicio de alimentos en la CAV y como horizonte se fija paliarlo a la mitad para el año 2030.

De hecho, el malgasto masivo de alimentos producidos para el consumo humano, que finalmente acaban convertidos en residuos, ha sido señalada por la FAO (la organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura) como una lacra a nivel mundial. Los datos de la entidad son significativos. Al año 1.300 millones de toneladas de alimentos terminan malogrados. A la Unión Europea le corresponden 88 millones

**AIARAKO UDALAK BAT EGIN
DU EUSKADIKO ELIKADURA
XAHUKETAREN KONTRAKO
PLATAFORMAREKIN ETA
ZENBAIT AHOLKU ZABALDU
DITU ARAZO HORRI AURRE
EGITEKO EGUNEROKOA
ARDATZ HARTUTA.**

de toneladas del total y a falta de un diagnóstico concluyente, se calcula que en la CAV se desperdician 350.000 toneladas.

Medidas prácticas

Para poder llevar a buen término los objetivos de la plataforma, el Ayuntamiento quiere hacer un llamamiento a la ciudadanía para que tome conciencia de este problema

Azaroaren 30ean Aiarako Udalak atxikitu zen Eusko Jaurlaritzak abiatutako ekimenera elikadura xahuketa ekiditeko. Izen ere, kalkuluen arabera, EAEn 350.000 janari tona botatzen dira urtero. Munduan kopuru hori biderkatzten da 1.300 milioi tonara heldu arte.

Gabonak ate joka daudela aintzat hartuta, tokiko erakundeak zenbait aholku partekatu nahi ditu herritarrek kontuan har ditzaten. Hasteko, iradoki nahi du jendeak aurreikuspenez egitea erosketak, bai eraginkortasuna areagotzeko, bai dena ondo ordenatzeko.



y obre consecuentemente en su día a día y, especialmente, en Navidades. De cara a estas fechas, el Consistorio quiere proponer una serie de medidas sencillas que tengan su reflejo en la vida cotidiana.

Por ejemplo, emplaza a la población a planificar adecuadamente las compras, con el fin de aumentar la eficiencia y mejorar el orden, tanto en la nevera como en la despensa.

Igualmente, recomienda adaptar las recetas a las personas que participan en las comidas, teniendo en cuenta su edad y apetito, entre otras cosas. Hay que tener presente que no es obligatorio comer hasta hartarse y que, de facto, es más sa-

ludable alimentarse con moderación. Una clave puede ser permitir a cada comensal servirse, en lugar de ofrecer grandes raciones.

Tender al exceso hace más probable que sobren alimentos. En esos casos, se puede optar por varias alternativas; desde compartir las sobras, a congelarlas para consumirlas posteriormente, hasta fijar una fecha para dar buena cuenta de ellas.

De la misma manera, se pueden reutilizar esos excedentes en otros platos y recetas. En el peor de los casos, los sobrantes orgánicos deben ser depositados en el contenedor de tapa marrón para ser reciclados convenientemente.

Horrez gain, udalak eskatu nahi dio jendeari errezetak jendera moldatzea eta ez alderantziz. Horretarako, gongidatu bakoitzaren adina eta gustuak ezagutu behar dira. Izen ere, ez da derrigorrezkoa betekada ikaragarria izan arte jatea eta hoberena da jankide bakoitzak bere platera zerbitzatzea, hautatu dezan zer nolako kopuruak hartuko dituen. Berez, osasuntsuagoa da neurriz elikatzea.

Edonola ere, elikagaiak soberan egongo balira, aukera anitz dago oraindik: izoztea aurrerago kontsumitzeko, egin bat zehaztea jateko, ingurukoekin partekatzea edota bestelako errezetak prestatzea soberakinak baliatuta.

Hala eta guztiz ere, elikagaiak botatzeko beharrean egonez gero, estalki marroia duen edukiontzian laga beharko dira modu egokian birziklatzeko.



www.Kopas.es

Tel.: 945 399 405

Ideik gauzatzen ditugu
Damos forma a las ideas

Trofeos, Copas, Txapelas, Placas, Llaveros, Pins, Camisetas, Pañuelos, Delantales,
Grabación Laser, Metacrilato, Artículos Promo., Merchandising, Talla, Bordado,
Rotulación, Vinilo, Lona, Estampación textil.....

Aialako Industrialdea, 8 - 01479 Murgia /Araba - Tel: 945399405 - fabrica@kopas.es
Alde, Urkijo, 88 - 2 - 48013 Bilbao/Bizkaia - Tel: 944422224 - kopas@kopas.es



reinventando / los seguros

Agencia General en Amurrio
José Luis Ortiz de Zárate

Especialistas en Seguros de:
Vida - Autónomos - Empresas

- Seguros de responsabilidad civil
 - Seguros de hogar
 - Seguros de salud

C/Iturralde, 1 01470 · AMURRIO Tfno.: 945890450 / Fax: 945890001
aiala@agencia.axa-seguros.es

BERDINTASUNA · IGUALDAD

**EMAKUMEEN
GELAKO LIBURUAK**

Urtea amaitu aurretik, Emakumeen Gela liburu berriekin hornitu nahi du Aiarako Udalak, bertako liburutegia handitzeko.

Alde batetik, egindako irakurle klub feministako bi sasoien liburuak erosiko dituzte, eta bestetik, aiararren lagunza behar du tokiko erakundeak proposamenak jasotzeo.

Liburu, joko, jolas edo bideoren bat aproposa izanez gero, badago aukera deitzeko edo whatsapp mezua bidaltzeko 686 587 889 telefonora. Horrez gain, idatzi daiteke cayala.miren@ayto.araba.eus. Ekarpen guztiak ongi etorriak izango dira dagoen eskaintza osatu ahal izateko modu parte hartzilean.

BERDINTASUNA · IGUALDAD

**GABONETAN ERE BERDINTASUNA IZAN
BURUAN ETA JARDUERAN**

Urteko gainerako egunetan gertatzen den moduan, Gabonetan ere errepiatu egiten dira emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak. Esaterako, opariak neska edo mutil izatearen araberakoak hautatzen dira.

Horrez gain, bazkaria edota afariak prestatzeko orduan, lanaren banaketa sexuan oinarritzen da eta ohikoa da emakumezkoak azkenak izatea mahaian esertzen, gainerakoak zerbitzatu ostean, eta lehenengoak altxatzen, dena atontzeko. Halaber, Gabon Zaharretan, gauez kalera ateraz gero, denak balio omen duela pentsatzen dute batzuek, ezezkoa ez da errespetatzen eta hainbat eraso sexista izaten dira.

Aipatutako guztia kontuan izanda, Aiarako Udalak zenbait gomendio nabarmendu nahi ditu, Gabonetan ere, denok ondo pasatzeko, emakumeek eta gizonek.

Hasteko, Ollentzerori eta Mari Domingiri opariak eskatzeko orduan, aukerak zabaldu: neskentzat zaint-

zari eta etxeko lanei lotutakoak eta multilertzat ekintzari lotutakoak izan behar dira? Gainditu muga sexistak, opariek lagundu dezaten umeen gaitasuna garatzen. Liburuekin ere gauza bera gertatzen da. Asko daude eta tartean, rolak eta estereotipoak apurtu beharra dago, abentura ederrak bizitzea posible egiteko. Horien aldeko apustua egin ezazue.

Gabonetan egin beharreko lanak, etxeekoak zein zaintzakoak, denon artean egitea da onena eta justuena. Emakumezkoek gizonezkoek bezala gozatu behar dituzte otorduak, besteak beste. Ez ahaztu etxeko zereginak egitea gizonen eta emakumeen ardura dela, eta ez bakarrik azken horienak. Iza zaitez eredu.

Gogoratu, Gabon Zaharretan ere, ez ezetz dela. Kaleak, kotilloiak eta gaua, denonak dira, eta lasai ibiltze-ko eskubidea dute emakumezkoek, inolako eraso sexistarik gabe. Be-raz, Gabonetan ere, berdintasuna oinarria izan behar da denon auke-ra izan dadin disfrutatzea.

GRABACIONES ERRETES

- LÁPIDAS FUNERARIAS
- TALLAS Y ESCUDOS HERÁLDICOS EN MADERA,
- REGALOS ...

653 72 86 54 - 695 70 13 05
grabacioneserretes@gmail.com [f](#)

KOMUNIKA

www.komunika.eus

Argitalpenak Publicaciones Publizaketa Kudeaketa Gestión de medios
Itzulpegitza eta interpretazioa Traducción e interpretación
Diseinu grafikoa Diseño gráfico
Komunikazio korporatiboa Comunicación corporativa

Laudio - 688 625 360
info@komunika.eus

ORTOPEDIA AMURRIO

- CAMAS ARTICULADAS
- AYUDAS DE BAÑO
- SILLAS DE RUEDAS, ANDADORES, BASTONES, FAJAS
- ACONDICIONAMIENTO DE BAÑOS
(Albañilería, Fontanería, Electricidad, Carpintería)

C/ Frontón nº4, bajo (Amurrio) 945 89 02 01 · josebaurieta@hotmail.com

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE**205 FAMILIAS MÁS RECICLANDO**

La campaña "Aiara, Berde eta Garbi!" busca incrementar en un %25 la recogida selectiva de la materia orgánica en el municipio en los próximos meses. De momento, va por buen camino tras unirse 205 familias más a la iniciativa en noviembre. En total ya son 426 los hogares que lo hacen en Ayala. Si el objetivo se cumpliera, sortearán 15 cestas de productos locales entre las personas participantes. Aún se puede agregar quien así lo desee, dirigiéndose a las oficinas municipales de Respaldiza y Luiáondo o en el Garbigune de Laudio.

Además, el 16 de noviembre Juanjo Angulo se proclamó ganador del concurso de compost ecológico doméstico que se celebró en el Centro Social de Respaldiza por iniciativa de la Cuadrilla de Ayala.

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE**SEGURIDAD VIARIA INVERNAL**

La Cuadrilla de Ayala ya dispone de los equipos necesarios para afrontar la campaña de vialidad invernal 2018-2019. Para ello, contará con un total de 5 equipos para el municipio; 4 tractores y un camión que se encargarán tanto de la limpieza de las carreteras, como del tratamiento preventivo de los viales frente a heladas.

Aiarako Kuadrillak prest ditu jadanik bitartekoak 2018-2019ko neguko bide kanpainari aurre egiteko. Zehazki, 4 traktore eta kamioi bat egongo dira udalerrian errepiideak garitzeko zein bideetan prebentziorako tratamendua gauzatzeko.

LEHIAKETA · CONCURSO**RETRATA LUIAONDO Y GANA**

La asociación fotográfica Hontz Zuria ha convocado un concurso fotográfico sobre Luiáondo y el tema serán las Navidades. Se podrán entregar un máximo de 3 imágenes por persona en el correo electrónico hontzuriaargazkikluba@gmail.com y en ellas el pueblo tiene que ser reconocible. El premio principal será una cámara deportiva.

Hontz Zuria elkartea argazki lehiaketa deitu du. Proposatuko gaiak dira Luiáondo eta Gabonak. Parte-hartzaile bakoitzak 3 irudi aurkezteko aukera izango du hontzuriaargazkikluba@gmail.com helbidean eta sari nagusia kirolerako argazki makina da.

**Avda los huevos
50,pab.17
VITORIA**

**EL AISLAMIENTO
ECOLÓGICO
PARA TU HOGAR**

ÁLAVA - KUARTANGO - 680 488 709 - www.ecoetxenature.com

**eco
ETXE
NATURE**

AHORRO VERIFICADO
50%

1 DÍA/SIN OBRA

1.000 €*

APLICACIÓN RÁPIDA

* precio aproximado

ALTO AISLAMIENTO
DEL FRÍO Y CALOR

ELKARRIZKETA · ENTREVISTA



DAVID ETA RUBÉN BLYTH

(Ikus-entzuneko sortzaileak)

DAVID (1998) ETA RUBEN (1996) BLYTH GAZTE AIARARRAK IKUS-ENTZUNEZKOEN MUNDUAN
BURU-BELARRI SARTUTA DAUDE ETA JADANIK SARIAK JASO DITUZTE.

¿Quiénes son David y Rubén Blyth?

Rubén: Somos dos jóvenes de Ayala. Yo ya he terminado los estudios de Comunicación Audiovisual y David está en ello. Hace 5 años empezamos a probar con cámaras de vídeo pequeñas y de un modo simple. Con el paso del tiempo nos ha ido gustando y hemos estudiado y aprendido a hacer cosas más complejas.

Nahiz eta oso gazteak izan, zenbait sari jaso dituzue.

Rubén: Bai, 2017an hasi nintzen ikaskide batzuekin lehiaketetan parte hartzen eta David batu zen. Iaz Getxo Express irabazi genuen. Hilabete batzuk ge-

"Duela 5 urte hasi ginen modu xumean bideoamara txikiekin eta ikasten joan gara gauza konplexuagoak egiteko."

roago Bilboko Seriesland Fake Trailer Lehiaketan aritu ginengarri. Existitzen ez zen telebista saio bati buruzko trailerra asmatu genuen eta 2. saria eskuratu. Aurten ere Getxo Express irabazi dugu.

Bi lehiaketetan dena egin behar duzu bi egunetan:

grabaketa, gidoia, ekoizpena... Ostiralean proposatzen dute gaia eta igandean aurkeztu behar duzu lana. David: Getxon lehenengo urtean "jatorria" izan zen gaia. Horrez gain, zerbait kokapen ematen dizkizute eta, gutxienez, hiru agertu behar dira, ziurtatzeko epe horretan egin duzula lana, ez aurretik.

Además habéis realizado el vídeo del 25 de noviembre, Día Internacional contra la violencia contra las mujeres, en Aiara.

"Seguimos a varios youtubers y creamos nuestro propio canal sobre videojuegos. Después optamos por crear otro tipo de contenidos"

Rubén: Sí, el Ayuntamiento se puso en contacto con nosotros y lo organizamos conjuntamente con las asociaciones y personas que participaron en la grabación. Cada grupo lo tenía más o menos trabajado, pero sabían lo que querían transmitir. Luego lo unimos todo y creo que el resultado está bien.

David: La idea que teníamos estaba clara, pero luego nunca sabes si la gente va a tener vergüenza y va a haber que cambiar el plateamiento. En ese sentido, estuvo muy bien porque a veces vas a grabar y no sabes si las personas participantes van a ser receptivas a ser activas, pero en este caso todo el mundo tenía

"Gure ametsa da zaletasuna ogibide bilakatzea eta ikus-entzunezko lanei esker, hau da gure zaletasunari esker, bizitza."

muchas energías y querían que el vídeo saliera perfecto.

Zein da zuen asmoa etorkizunean?

Rubén: Nik ikasketak bukatu ditut eta ideia da Davidek bukatzen dituenean bion artean ikus-entzunezko empresa sortzea (www.sparkvisuals.com). Hezkont-

zen bideoren bat egin dugu, baina enpresen bideo korporativoak egitea ondo lego. Berez, EHUK, Deustuko Unibertsitatek, CESINEK eta IBMK sustutako proiektu batean egin genuen bideoa.

David: Gure ametsa da zaletasun hau gure ogibidea bilakatzea eta horri esker bizitza. Gogoko dugun esparru honetan hasi gara oso gazteak izanik.

¿Cómo comenzasteis en este mundo?

Rubén: Sobre todo con Internet. Seguimos a algunos youtubers y creamos nuestro propio canal, llegamos a tener varios miles de seguidores, pero lo dejamos.

David: Estábamos centrados en los videos de videojuegos, y pensamos en crear otras cosas. Nos hicimos con una cámara y grabé un viaje a París. Lo subí a Instagram y todo el mundo quedó muy sorprendido.

"Hemos ganado dos veces el concurso Getxo Express. La organización da un tema el viernes y el domingo hay que presentar un video. En ese tiempo hay que escribir el guión, grabar, editar... e incluir varias

Empezamos a hacer videos entre amigos que me lo pedían y de ahí llegó a oídos de empresas.

Nuestros referentes no se ciñen tanto al cine, son más bien instagramers como samkolder o taylorcut-films.

¿Cómo es trabajar con un hermano?

David: Hay conflictos cuando los plazos de entrega se acercan y trabajas sin descanso, por supuesto, pero los solucionamos rápido.

Rubén: Además, las tareas de cada uno están perfectamente definidas. David graba muy bien, es el mejor con la cámara. Además, en sus manos queda sincronizar el sonido y la imagen, se nota que tiene estudios de música.

Yo, además de editar, me dedico al sonido y también a las relaciones públicas y a tratar con los clientes. Solemos tener poco tiempo para hacerlo todo y conviene tener bien delimitados los cometidos.

**BOTIKAK · FARMACIAS****ABENDUKO GUARDIAK GUARDIAS DICIEMBRE**

1-2 PEREDA	18 PEREZ
3 CACERES	19 YARZA
4 YARZA	20 PEREDA
5 HERNANDEZ	21-23 CACERES
6 IBARROLA	24-25 HERNANDEZ
7-8-9 FERNANDEZ	26 IBARROLA
10 PEREZ	27 FERNANDEZ
11 PEREDA	28-30 PEREZ
12 CACERES	31 PEREDA
13 YARZA	
14-16 HERNANDEZ	
17 IBARROLA	

URTARRILEKO GUARDIAK GUARDIAS ENERO

1 PEREDA	17 HERNANDEZ
2 YARZA	18-20 PEREDA
3 FERNANDEZ	21 CACERES
4-6 IBARROLA	22 YARZA
7 PEREZ	23 FERNANDEZ
8 HERNANDEZ	24 IBARROLA
9 PEREDA	25-27 PEREZ
10 CACERES	28 HERNANDEZ
11-13 YARZA	29 PEREDA
14 FERNANDEZ	30 CACERES
15 IBARROLA	31 YARZA
16 PEREZ	

OTSAILEKO GUARDIAK GUARDIAS FEBRERO

1-3 FERNANDEZ	18 PEREDA
4 IBARROLA	19 CACERES
5 PEREZ	20 YARZA
6 HERNANDEZ	21 FERNANDEZ
7 PEREDA	22-24 IBARROLA
8-10 CACERES	25 PEREZ
11 YARZA	26 HERNANDEZ
12 FERNANDEZ	27 PEREDA
13 IBARROLA	28 CACERES
14 PEREZ	
15-17 HERNANDEZ	

MARTXOKO GUARDIAK GUARDIAS MARZO

1-3 YARZA	19 PEREZ
4 FERNANDEZ	20 CACERES
5 IBARROLA	21 YARZA
6 PEREDA	22-24 FERNANDEZ
7 HERNANDEZ	25 IBARROLA
8-10 PEREZ	26 PEREZ
11 CACERES	27 HERNANDEZ
12 YARZA	28 PEREDA
13 FERNANDEZ	29-31 CACERES
14 IBARROLA	
15-17 PEREDA	
18 HERNANDEZ	

**GARRAIOA · TRANSPORTE****AUTOBUSA AUTOBÚS**IRTEERA: Artziniega
SALIDA: ArtziniegaIRTEERA: Okondo
SALIDA: Okondo

IBILBIDEA RUTA: Artziniega, Lanteno, Menagarai Arespalditza, Murga, Izoria, Amurrio, Laudio, Okondo.

ARTZINIEGA-OKONDO

OKONDO-ARTZINIEGA

Astelehenetik ostiralerak
De lunes a viernes
6:30 15:20
7:45 16:15
9:35 18:50
11:35 20:50
14:25Astelehenetik ostiralerak
De lunes a viernes
07:00 16:20
08:35 17:10
10:35 17:50
13:25 19:50
15:20 21:50Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
9:20
14:20
16:25
21:25Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
8:20
13:20
15:45
20:25**TRENA TREN**

URDUÑA-BILBO (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralerak
De lunes a viernes
8:13
10:53
15:43
16:53
18:33Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
10:33
13:33
16:33
18:38
21:38

BILBO-URDUÑA (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralerak
De lunes a viernes
8:18
10:18
13:28
18:20
19:58Asteburu eta jaiegunetan
Fin de semana y festivos
11:38
13:38
18:08
20:38
21:38*Trenen ordutegi guztiak / Todos los horarios de trenes
www.renfe.com**TELEFONOAK · TELÉFONOS**ANBULATORIOA.....945 025 009
AMBULATORIO LUIAONDO 945 393 864
AMBULATORIO RESPALDIZA 945 399 332UDALETXEA.....945 399 013
AYUNTAMIENTOAIARAKO KUADRILA.....945 399 122
CUADRILLA DE AYALA
AIARATUR.....945 034 930AIARAKO SUHILTZAILEAK.....946 762 6565
BOMBEROS DE AYALA
ETXAURREN IKASTOLA.....945 399 287ERTZAINZA.....944 06 3860
(LAUDIO)GENERO INDARKIAREN
BIKTIMEN ARRETA ZERBITZUA.. 900 180 414GALDAKAO OSPITALEA.....944 00 700
HOSPITAL DE GALDAKAORENFE.....902 320 320
RENFELA UNIÓN AUTOBUSAK.....945 264 626
AUTOBUSES LA UNIÓNBIZKAIBUS.....902 222 265
BIZKAIBUSTAXI.....678 351 921
TAXI A DEMANDA945 890 393ARABAKO FORU ALDUNDIA.....945 181818
DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVASARAUBE ALDIZKARIA.....722 134 322
REVISTA SARAUBE

Las guardias de 2018 pueden estar sujetas a ligeros cambios/ 2018ko guardiek aldaketa txikiak izan ditzakete

HEZKUNTZA EREDU ERALDATZAILEAK GARATZEKO EGIN ZAITEZ BAZKIDE



izan

www.faktoria.eus

Gabonetako AGENDA

ABENDUA

15

11:00 Taller: "Roscón de reyes para personas adultas" en el **Centro Social Otueta, Luliaondo**

11:00 Gabonetako zuhaitza gai birziklatuekin egiteko deialdia **Luliaondoko Gazteleku**

17:00 Koraltxikiren kontzertua **Arespalditzan**

16

12:00 Mercadillo Solidario de 2^a mano en el frontón de **Luliaondo**

17:00 Umeentzako eskulan tailer berezia eta askaria **Luliaondoko Otueta Gizarte Etxean**

21

18:00 Aiarako bolatokiko elkarteararen Gabonetako bola jaurtiketa **Kexaan**

22

11:00 Taller: ¿Qué hacer con las sobras de Navidad? en el **Social de Respaldiza**

11:00-13:00 y 18:00-21:00 Tirada de bolos de Navidad en **Quejana**

23

11:00-13:00 eta 18:00-21:00 Aiarako bolatokiko elkartearen Gabonetako bola jaurtiketa **Kexaan**

12:30 Ronda de Navidad de la mano de Eskutxiko Ahotsak en **Murga**

17:30 Antzerkia umeentzat: "Ongi etorri, Olentzero" Toni La Salen eskutik **Arespalditzako udal osoko bilkuren aretoan**



24

11:00-16:00 Tirada de bolos de Navidad en la bolera de **Quejana**

26

10:00-13:30 Jolas Txokoak **Luliaondon eta Arespalditzan** familia ardurak eta lanaren kontzilia-zioa errazteko

10:00-13:30 Gabonetako robotika talierra. **Arespalditzako Udaletxeen** familia ardurak eta lanaren kontziliazioa errazteko

27

10:00-13:30 Jolas Txokoak en **Luliaondo y Respaldiza** para facilitar la conciliación familiar y laboral

10:00-13:30 Taller navideño de robótica en el **Ayuntamiento de Respaldiza** para facilitar la conciliación familiar y laboral

28

10:00-13:30 Jolas Txokoak **Luliaondon eta Arespalditzan** familia ardurak eta lanaren kontziliazioa errazteko

10:00-13:30 Gabonetako robotika talierra. **Arespalditzako Udaletxeen**

Gabonetako AGENDA

17:00 Concierto de villancicos de la mano de Eskutxiko Ahotsak **en la Residencia Alday**

30

17:00 Umeentzako ikuskizuna: "Pilo pilo korapilo" Puski, Txurruski eta Mariski pailazoekin, ondoren postal-komiki-ipuin Lehiaketaren Sari Banaketa, eta askaria **Luaondoko Otueta Gizarte Etxean**

URTARRILA

2

10:00-13:30 Jolas Txokoak **Luaondon et Arespalditzan familia ardurak eta lanaren kontzilia-zioa errazteko**

10:00-13:30 Aiara Txikitxef **Arespalditzako Gizarte Etxean familia ardurak eta lanaren kontziliazioa errazteko**

3

10:00-13:30 Jolas Txokoak **en Luliaondo y Res-paldiza para facilitar la conciliación familiar y laboral**

10:00-13:30 Aiara Txikitxef **en el Social de Respaldiza para facilitar la conciliación familiar y laboral**

4

10:00-13:30 Jolas Txokoak **Luaondon et Arespalditzan familia ardurak eta lanaren kontzilia-zioa errazteko**

10:00-13:30 Aiara Txikitxef **Arespalditzako Gizarte Etxean familia ardurak eta lanaren kontziliazioa errazteko**

5

09:00 Txupina eta odolostearen igoera **Izorian**

11:30 Resultados de la intervención en el poblado fortificado de Babio **en Izoria**

17:00 Mus Txapelketa **Izorian**

17:00 Puzgarriak **Murgan**

17:30 Disko Festa, Errege Magoen bisita eta txokolatea **Arespalditzan**

18:00 Cabalgata de los Reyes Magos **en Murga**

19:00 Party Man **Murgan**

6

13:00 Misa con la llegada de los Reyes de Oriente con regalos **en Izoria**

13:30 Aiara Dantza Taldea **Izorian**

12

10:00 V Concurso de tortilla de patatas **en Izoria**

11:00 Cierre de la inscripción del concurso de tortilla de patatas **en Izoria**

20:00 Herri odoloste dastatzea **Izorian**

22:00 Disko Dantza **en Izoria**

23:00 Suziri jaurtiketa **Izorian**

05:00 Bajada de la morcilla y fin de fiesta **en Izoria**